

Competition Information

Wettkampf Information

2.8.2010–5.8.2010





Welcome to Cologne!

With your arrival in Cologne, the 8th Gay Games Cologne 2010 has come to life. After seven years of preparations, we are delighted to be able to give you a warm welcome here in Cologne.

It has been a great honor for us to have been chosen as the location for the Gay Games 2010 by the Federation of Gay Games.

With a total of 35 sports disciplines and 5 cultural events, you will be taking part in one of the biggest mass sports events world-wide.

We hope you will enjoy many exciting competitions and have interesting encounters with people from all over the world.

This brochure contains everything you need to know about your sport.

With best regards from
The Sports Workgroup

Willkommen in Köln!

Mit Eurer Ankunft in Köln erweckt Ihr die VIII. Gay Games Cologne 2010 zum Leben. Nach sieben Jahren der Vorbereitung freuen wir uns, Euch in Köln sehr herzlich begrüßen zu können.

Für uns ist es eine große Ehre, von der „Federation of Gay Games“ den Zuschlag für die Ausrichtung der Spiele 2010 erhalten zu haben.

Mit insgesamt 35 Sportarten und 5 Kulturveranstaltungen erlebt Ihr eine der größten Breitensportveranstaltungen der Welt.

Wir wünschen Euch spannende Wettkämpfe und viele interessante Begegnungen mit Menschen aus den unterschiedlichsten Ländern dieser Erde.

Diese kleine Broschüre enthält die wichtigsten und notwendigsten Informationen rund um Eure Sportart.

Euer Arbeitskreis Sport

Venue

Turnierort

Sportpark Müngersdorf,
Beach volleyball facility "Playa in Cologne",
Junkersdorfer Straße (next to RheinEnergieStadion), 50933
Cologne-Müngersdorf
(5,9 km from Neumarkt),
www.playa.de

Sportpark Müngersdorf,
Beach-Volleyball-Anlage „Playa in Cologne“,
Junkersdorfer Straße (direkt am RheinEnergieStadion),
50933 Köln-Müngersdorf
(5,9 km vom Neumarkt),
www.playa.de

Directions

Anreise

Take tram no. 1 (bound for Junkersdorf/Weiden) and exit at
"RheinEnergie-Stadion"
(15 minutes from Neumarkt, 5 minutes walk)

Straßenbahnlinie 1 in Richtung Junkersdorf / Weiden,
Haltestelle RheinEnergieStadion
(15 min. vom Neumarkt, 5 min. Fußweg)

Timetable

Zeitplan

Dates
Monday, August 2, 2010 - Thursday, August 5, 2010

Termin
Montag, 02. August - Donnerstag, 05. August 2010,

Times
In principle matches will be played from 9.00 a.m. until
6.00 p.m.

Zeitplan
Grundsätzlich wird von 9.00 Uhr bis 18.00 Uhr gespielt.

Contest Structure

Wettkampfstruktur

Men	Women
Competitive (A)	Competitive (A)
Advanced (BB)	Advanced (BB)
Average (B)	Average (B)
Recreational (C)	Recreational (C)

Männer	Frauen
Competitive (A)	Competitive (A)
Advanced (BB)	Advanced (BB)
Average (B)	Average (B)
Recreational (C)	Recreational (C)

- It will be played only in teams of two.
- Preliminary rounds will be played as group matches. The final rounds will be played in a double-k.o.-system.
-
- Every team member must be registered.
- Minimum of five matches per team.
- In the preliminary rounds each participant has to referee.

- *Gespielt wird ausschließlich mit 2er Teams.*
- *Vorrunden werden als Gruppenspiele ausgetragen. Die Finalrunden werden im Doppel-K.O.-System gespielt.*
- *Jedes Teammitglied muss registriert werden.*
- *Minimum 5 Spiele pro Team.*
- *In der Vorrunde muss von jedem/r TeilnehmerIn Schiedsrichterfunktion übernommen werden.*

Tournament Order

1. Preparation: meeting of the team responsables

To guarantee a smooth run of the tournament, there will be a meeting of all teams on Monday, August 2, 2010 at 9.00 a.m. At this meeting all necessary information about how the tournament will go as well as changes on short notice and questions will be talked about. The participation is obligatory, meaning each team has to send a team responsible.

Turnierordnung

1. Vorbereitung: Treffen der Teamverantwortlichen

Um einen möglichst reibungslosen Turnierablauf zu gewährleisten, findet am Montag, dem 02.08.10 um 9.00 Uhr ein Treffen aller Teams statt. Bei diesem Treffen werden alle notwendigen Informationen zum Turnierablauf sowie kurzfristige Änderungen und Fragen besprochen. Die Teilnahme ist obligatorisch, d.h. jedes Team muss einen Teamverantwortlichen entsenden.

3. Players and Teams

a) Participant-ID
Every player has to always have his accreditation with throughout the whole tournament and show it when asked to.
Before each match the accreditation has to be given to the jury who will keep it for the duration of the match.

3. SpielerInnen und Teams

a) TeilnehmerInnen-Ausweise
Jeder/-r SpielerIn ist verpflichtet, während des gesamten Turniers die Akkreditierung mit sich zu führen und auf Verlangen vorzuzeigen.
Vor jedem Spiel ist der Ausweis dem Schiedsgericht für die Dauer des Spiels auszuhändigen.

DESIGNERMARKEN 30-70% GÜNSTIGER
AUF ZUM POWERSHOPPING!
 NUR 45 MINUTEN VON KÖLN ÜBER DIE A57/A52

MEHR ALS 170 DESIGNERMARKEN IN ÜBER 100 SHOPS
 AUCH SONN- UND FEIERTAGS GEÖFFNET

7 FOR ALL MANKIND ADIDAS ARMANI BJÖRN BORG
 BURBERRY CALVIN KLEIN DIESEL DOLCE&GABBANA ENERGY
 FILIPPA K GANT HUGO BOSS LLOYD MARC O'POLO
 NIKE PUMA THE NORTH FACE TIMBERLAND TOM TAILOR
 VAN LAACK ZEGNA UND VIELE MEHR

www.designer-outlet-roermond.com

Roermond

Designer Outlet

TM

Managed by McArthurGlen

b) Clothing

Uniform jerseys and trousers would be nice.

c) Entering

Every team is responsible for showing up on time for a match or as jury and to inform themselves about possible changes of the course of the game or the timetable. Five minutes before a match starts, the team captain has to report to the jury. The jury will draw for the control of the ball and the sides.

Men are not allowed to be assigned to the women's tournament.

A team that uses a player who is not authorized will lose the set with

4. Jury

The tournament officials appeal to the fairness of all players to show up on time for their jury duty.

A jury consists of first referee and the scorekeeper. In some categories and for the final matches the tournament officials will assign neutral referees.

The tournament officials reserve the right to disqualify a team when it does not observe its jury duty.

Before each match the jury will inspect the completeness and correspondence of the submitted accreditations of each team.

Before each match the jury will fetch the respective scoresheet from the tournament officials. It will be filled out orderly and signed by the two teams and the first referee. Immediately after the match it will be brought to the tournament officials by the jury.

The first referee is responsible for putting the ball back into the prepared net after the match.

5. Spectators

Spectators are allowed to sit at the sidelines to watch the matches as long as they do not hinder the match operation and if the pitch condition allows it.

b) Bekleidung

Einheitliche Trikots und Hosen sind wünschenswert.

c) Antreten

Jedes Team ist selbst verantwortlich dafür, zum Spielen oder als Schiedsgericht rechtzeitig auf dem richtigen Spielfeld zu erscheinen und sich über eventuelle Änderungen des Spielablaufs oder des Turnierplans zu informieren. Fünf Minuten vor Beginn eines Spiels meldet sich der Teamverantwortliche beim Schiedsgericht. Das Schiedsgericht lost das Aufgaberecht und die Seiten aus.

Männer dürfen nicht beim Frauenturnier eingesetzt werden. Ein Team, das eine nicht berechnigte Spielperson einsetzt, verliert den Satz mit

4. Schiedsgerichte

Die Turnierleitung appelliert an die sportliche Fairness aller SpielerInnen, rechtzeitig zu den Schiedsgerichts-Einsätzen zu erscheinen.

Ein Schiedsgericht besteht aus erstem Schiedsrichter und Anstreiber. In einigen Kategorien und für die Endspiele werden neutrale Schiedsrichter von der Turnierleitung eingesetzt.

Die Turnierleitung behält sich das Recht vor, bei Nicht-Stellen des Schiedsgerichts die verantwortliche Mannschaft vom Turnier auszuschließen.

Vor Beginn jedes Spiels prüft das Schiedsgericht die Vollständigkeit und Übereinstimmung der vorgelegten Akkreditierung mit den Spielern beider Teams.

Vor Beginn eines Spiels holt das Schiedsgericht den für das jeweilige Spiel vorbereiteten Spielberichtsbogen bei der Turnierleitung ab. Dieser wird ordnungsmäßig ausgefüllt und von beiden Teams sowie dem ersten Schiedsrichter unterschrieben unmittelbar nach dem Spiel vom Schiedsgericht zur Turnierleitung gebracht.

Der erste Schiedsrichter ist verantwortlich dafür, den Spielball nach dem Spiel zurück in das vorbereitete Netz zu legen.

5. Zuschauer

Zuschauer dürfen – solange die Platzverhältnisse es zulassen und sie den Spielbetrieb nicht behindern – an den Spielfeldrändern sitzen, um von dort das Spiel zu verfolgen.

6. Last Authority

In case of not clearly regulated problem cases the tournament officials will make a definite decision. After the end of the tournament such a decision cannot be contested.

7. Miscellaneous

a) Tournament Officials

There will be tournament officials at the venue. The tournament officials will organize the tournament operation and will function as address for questions and information.

b) Liability

The organizers do not take liability in case of lost valuables.

c) Smoking

Smoking is only allowed in the catering area.

d) Lost Property

If you find lost property please hand it over to the tournament officials.

e) Press and Media

Because of the dimension of the event it can be expected to have representatives of the press and other media show up at the venue. We will point out that not every participant wants to be photographed or filmed, but we also ask every participant to personally talk to the media representatives if necessary.

Rules Regeln

The rules of the Fédération Internationale de Volleyball (FIVB), www.fivb.org and the rules of the Deutscher Volleyballverband (DVB), www.volleyball-verband.de will apply to the competition.

6. Letzte Instanz

In hier nicht eindeutig geregelten Problemfällen trifft die Turnierleitung eine definitive Entscheidung. Nach Turnierende kann eine solche Entscheidung nicht angefochten werden.

7. Verschiedenes

a) Turnierleitung

An der Sportstätte gibt es eine Turnierleitung, die neben der Organisation des Turnierbetriebs als Anlaufstelle für Fragen und Auskünfte dient.

b) Haftung

Die Organisatoren übernehmen keine Haftung für den Verlust von Wertgegenständen.

c) Rauchen

Rauchen ist nur im gastronomischen Bereich erlaubt.

d) Fundsachen

Gefundene Sachen bitte bei der Turnierleitung abgeben.

e) Presse und Medien

Aufgrund der Größe des Ereignisses ist zu erwarten, dass gelegentlich Vertreter der Presse und anderer Medien in den Sportstätten erscheinen werden. Wir werden darauf hinweisen, dass nicht jeder Teilnehmer/jede Teilnehmerin fotografiert oder gefilmt werden möchte. Wir bitten einzelne Teilnehmer/-innen im Einzelfall, die Medienvertreter ggfs. entsprechend anzusprechen.

Bei dem Wettbewerb gelten die Regeln der Fédération Internationale de Volleyball (FIVB), www.fivb.org und des Deutschen Volleyballverbandes (DVB), www.volleyball-verband.de

'I never tire of his paintings - he is a leader in contemporary realism.'

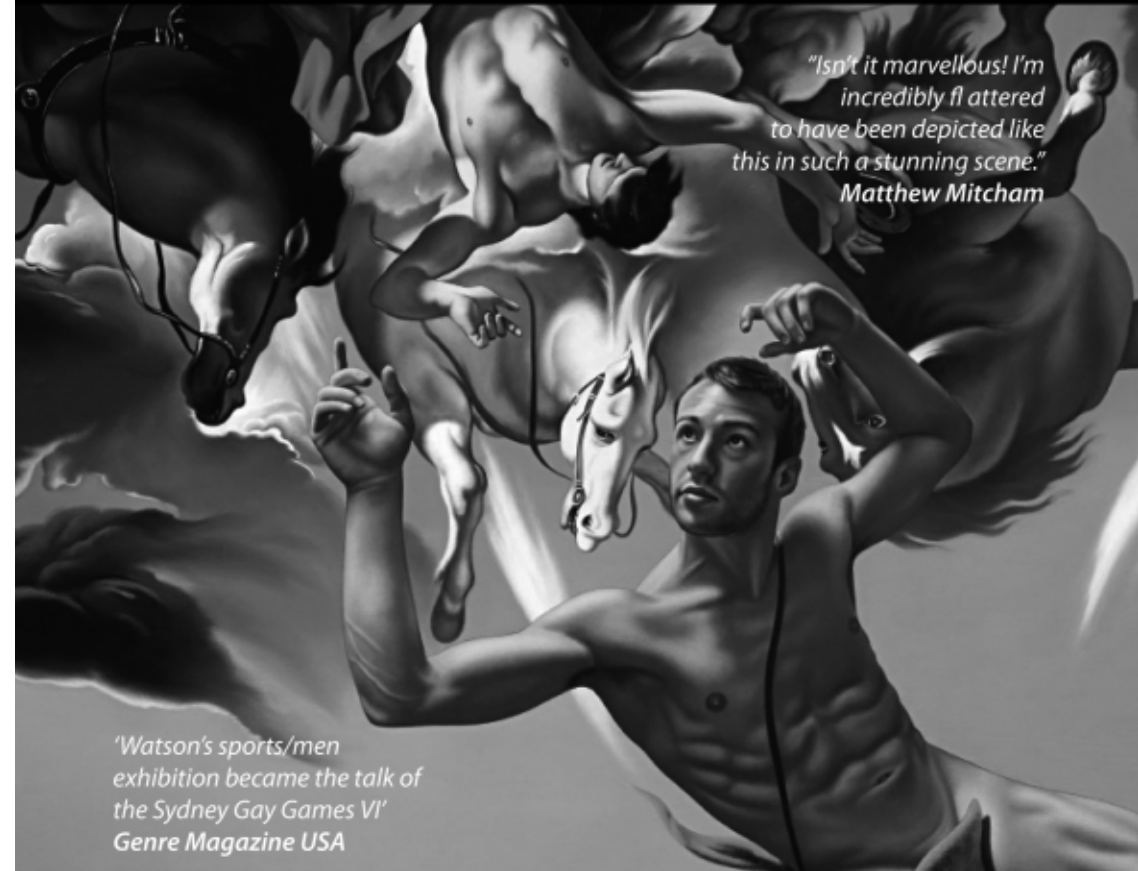
Sir Elton John

Matthew Mitcham Francois Sagat

Marco da Silva Jake Shears

ROSS WATSON

Gay Games VIII Exhibition



"Isn't it marvellous! I'm incredibly flattered to have been depicted like this in such a stunning scene."

Matthew Mitcham

'Watson's sports/men exhibition became the talk of the Sydney Gay Games VI'
Genre Magazine USA

View these gay sports stars and celebrities who recently modeled for this acclaimed Australian artist, and whose art is collected by major museums. His exhibitions in Berlin, Sydney, Melbourne, Los Angeles and London, have earned him an international audience. This is an essential cultural event for one week only during the Gay Games.

31 July - 7 August

Paintings, Edition Photography and Edition Prints 11am - 7pm daily
Galerie Habsburg Barcelo Hotel Cologne City Centre
Habsburgerring 9 - 13, via Rudolfplatz

Preview at rosswatson.com

Expert

Experten

Tournament Organizer: Dirk Borrmann

Expert: Dieter Goldkamp

Turnierorganisator: Dirk Borrmann

Experte: Dieter Goldkamp

Service

Service

Catering

- A restaurant • is located on site, the students' canteen of the "Deutsche Sporthochschule Köln" is nearby.

Medical Care

- Medical care on site
- If a massage service is provided, massages will be available for 5 Euro.

Verpflegung

- Ein Restaurant befindet sich auf der Anlage, die Mensa der Deutschen Sporthochschule Köln ist in der Nähe.

Medizin

- Medizinische Betreuung vor Ort
- Wenn die Möglichkeit einer Massage angeboten wird, kostet diese 5 Euro

Important Information

Wichtige Infos

Material / Equipment

- Balls will be provided.

Material / Ausrüstung

- Spielbälle werden zur Verfügung gestellt.

Mediapartners and Sponsors:



BOUND Magazine is an official media partner of the

Gay Games VIII

Cologne 2010

We know that you are **BOUND**
to have a great time in
Cologne and you are **BOUND**
to love our **TWO YEARS** for the
price of one offer!

Simply subscribe to BOUND
Magazine for one year at
Boundmagazine.com
enter the code 'GAY GAMES'
and you will receive 2 years
for the price of one!



On newsstands
& iPad

NOW!



boundmagazine.com



Für ein sauberes Köln. Für Sie.



Immer da! - 24 Stunden

- Müllabfuhr
- Straßenreinigung
- Sperrmüll-Service
- Grünschnittabfuhr
- WC-Miet-Service
- Tonnen-Wasch-Service
- Wohnungsaufösungen
- Entrümpelungen

Weitere Informationen erhalten Sie an den Service-Telefonen:

Kunden-Service 0221/9 22 22 24

Sperrmüll-Service 0221/9 22 22 22

oder besuchen Sie uns im Internet unter www.awbkoeln.de



AWB Abfallwirtschaftsbetriebe Köln GmbH & Co. KG